

стихотворение М. Ю. Лермонтова «Когда волнуется желтеющая нива...» с переводами А. А. Кулешова «Калі паспелую хвалюе ветрык ніву...» и С. С. Дергая «Калі хвалюецца, паціху жоўкне ніва...». Сделайте вывод о том, какие переводы ближе к оригиналу, в каких из них в большей степени выразилась индивидуальность белорусских переводчиков.



2. Подготовьте сообщение «Влияние М. Ю. Лермонтова на белорусскую литературу».

ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ

История создания. Исследователям очень немного известно о том, как Лермонтов работал над романом «Герой нашего времени». Считается, что он создавался с 1837-го по 1840-е годы (схема 20).



Схема 20. Этапы работы над романом «Герой нашего времени»



Материалом для романа служили кавказские впечатления поэта, в частности путешествие по Военно-Грузинской дороге и в казачью станицу Шелковскую. Там Лермонтов услышал рассказ о татарке, жившей у одного из офицеров, и о «штурме» хаты, где заперся пьяный казак, вооружённый пистолетом и пашкой. По воспоминаниям М. И. Цейдлера, военного, бывшего в дружеских отношениях с М. Ю. Лермонтовым, сам поэт попал в ситуацию, описанную в «Тамани».

Часть героев романа имеет прототипов. Для Вернера им был медик штаба кавказских войск в Ставрополе Н. В. Майер. Образ Вулича был навеян личностью конногвардейца И. В. Вуича. Для Грушницкого прототипом был офицер Н. П. Коллюбакин.

Последовательность написания отдельных частей точно не установлена. Предполагают, что раньше других была написана «Тамань» (осень 1837 года), затем «Фаталист», «Бэла», «Максим Максимыч».

«Герой нашего времени» задумывался как отдельные повести. На это указывает и тот факт, что в тексте он назван путевыми записками. Только на завершающем этапе работы над произведением появляется роман, части которого связаны общими героями (Печориным и Максимом Максимычем).

В журнале «Отечественные записки» в 1839—1840 годах постепенно выходят: «Бэла (Из записок офицера на Кавказе)», «Фаталист», «Тамань». К моменту выхода «Тамани» работа над романом завершена, и в 1840 году выходит в свет его первое издание. Предисловие ко всему роману было написано позже всего — весной 1841 года. В нём содержится ответ критику С. П. Шевырёву, который увидел в Печорине порочное явление, принесённое с запада, а не исконно русское. Название предложил журналист А. А. Краевский вместо авторского «Один из героев нашего века».

Сюжет и композиция. Композиция романа выстроена так, что перед читателем постепенно раскрывается противоречивый образ главного героя. Сам Печорин писал о себе так: «...и не останется на земле ни одного существа, которое бы поняло меня совершенно. Одни почитают меня хуже, другие лучше, чем я в самом деле... Одни скажут: он был добрый малый, другие — мерзавец!.. И то, и другое будет ложно».

В произведении нет полной биографии Печорина, практически ничего не известно о его жизни в Петербурге, причинах, по которым он оказался на Кавказе. В центре внимания Лермонтова не внешние факты биографии, а внутренние изменения в личности — «история души человеческой». Именно этим определяется порядок следования частей в романе и тот факт, что фабула и сюжет не совпадают.

В романе нарушено течение времени. Следование частей друг за другом объясняется не хронологией, а постепенным приближением к читателю образа Печорина. Благодаря смене рассказчиков в каждой главе образ Печорина раскрывается с двух позиций: с точки зрения постороннего наблюдателя и через самораскрытие героя.

Хронологическая последовательность частей романа восстановлена литературоведом С. Н. Дурылиным (схема 21). По пути из Петербурга на Кавказ Печорин останавливается в Тамани («Тамань»). Затем, после участия в военной экспедиции, он едет на воды в Пятигорск и Кисловодск, где на дуэли убивает Грушницкого («Княж-



Схема 21. Оригинальная и восстановленная композиция «Героя нашего времени»

на Мери»). За это Печорина отправили в крепость к Максиму Максимычу («Бэла»). Из крепости герой отлучается на две недели в казачью станицу, где спорит с Вуличем («Фаталист»). Через пять лет вышедший в отставку Печорин едет в Персию и по дороге встречает Максима Максимыча («Максим Максимыч»). По пути из Персии Печорин умирает (об этом говорится в «Предисловии к «Журналу Печорина»»).

Жанровая принадлежность и основное содержание каждой части, особенности времени и места действия отражены в таблице 14.

Таблица 14

Сюжет и композиция романа «Герой нашего времени»

Название части (жанр)	Кто рассказывает о Печорине	Время и место действия	Основные поступки Печорина
«Бэла» (приключенческая повесть)	Максим Максимыч	Весна 1833 года; крепость за Тереком	Разрушил судьбу Бэлы, её отца, Казбича, Азамата
«Максим Максимыч» (путевые заметки, очерк)	Максим Максимыч и рассказчик	Осень 1837 года; гостиница во Владикавказе	Не способен на проявление дружбы, оскорбил Максима Максимыча
«Тамань» (приключенческая повесть)	Печорин о себе сам («Журнал Печорина»)	Около 1830 года; Тамань	Разрушил мир контрабандистов, едва не погиб сам
«Княжна Мери» (роман)		10 мая — 17 июня 1832 года; Пятигорск, затем Кисловодск	Убил Грушницкого, сломал жизнь Мери и Вере
«Фаталист» (философская повесть)		Декабрь 1832 года; казачья станица	Совершил подвиг

Композиция романа «Герой нашего времени» уникальна и не имеет ничего похожего не только в русской, но и в мировой литературе.



1. В чём особенность композиции «Героя нашего времени»? Объясните, почему Лермонтов нарушил хронологическую последовательность в романе.
2. Попробуйте выделить в романе сюжетные элементы (экспозицию, завязку, кульминацию, развязку) и соотнести их с композицией произведения. Сделайте вывод о том, как связаны сюжет и композиция в романе «Герой нашего времени».
3. Проанализируйте таблицу 14. Сколько в романе рассказчиков? Почему сначала повествование ведётся от имени Максима Максимыча, потом от имени проезжего офицера, близкого своим пониманием жизни Печорину, а потом о себе рассказывает сам герой? Как такая смена рассказчиков связана с изображением внутреннего мира Печорина?
4. Создайте тезисный план для ответа на вопрос «Почему в романе М. Ю. Лермонтова “Герой нашего времени” нарушена хронологическая последовательность событий, меняются жанры каждой из повестей и их рассказчики?».

Жанровое своеобразие. Социально-психологический роман

Роман задуман как психологическое исследование человеческого характера — типического характера. Об этом М. Ю. Лермонтов писал в «Предисловии к “Журналу Печорина”»: «История души человеческой, хотя бы самой мелкой души, едва ли не любопытнее и не полезнее истории целого народа, особенно когда она — следствие наблюдения ума зрелого над самим собою...»

«Герой нашего времени» — первый в русской литературе социально-психологический и философский роман.



Социально-психологический роман — разновидность романа, где в сложных, экстремальных или кризисных жизненных ситуациях характеры героев раскрываются во всём разнообразии их психологического состояния, которое проявляется во взаимоотношениях с другими людьми, социальной средой.

Социально-психологическим роман Лермонтова считают потому, что поступки Печорина социально обусловлены и психологически объяснимы. Писатель чаще всего использует прямую форму психологизма, т. е. непосредственное изображение внутренней жизни человека, прежде всего Печорина, и передаёт эти процессы в виде монолога, диалога, психологического самоанализа.

Ярким примером использования в литературном произведении самоанализа является «Журнал Печорина», в котором сам герой подробно анализирует свои чувства и представления о людях. На все события в романе накладывает отпечаток тот факт, что Печорин по происхождению дворянин, выходец из Петербурга, из света, принадлежит к армейским офицерам. Личность незаурядная, он скоро убедился, что в современном ему обществе человек не сможет добиться ни счастья, ни славы. Жизнь обесценилась в его глазах. Сам Печорин говорит: «Во мне душа испорчена светом». Это слова человека 30-х годов XIX века, типичного представителя своего времени.



Философский роман — разновидность романа, в которой раскрываются основные вопросы человеческого бытия (осмысливаются такие понятия, как жизнь, смерть, любовь, дружба и др.), создаётся целостное представление о мире.

Вся жизнь Печорина, его отношение к дружбе, любви, судьбе представляет собой особую систему взглядов, последовательно изложенную в романе. Повесть «Фаталист» имеет явную философскую направленность. Всё это позволяет считать роман философским.

Лермонтов создавал своё произведение в такой период, когда романтизм и реализм находились в постоянном взаимодействии, что тоже наложило отпечаток на художественный мир произведения. В «Герое нашего времени» прослеживается влияние приключенческого романа в духе В. Скотта, есть элементы «колониальной» прозы¹ (как у Ф. Купера). М. Ю. Лермонтов выбирает для своего

¹ «Колониальная» проза — разновидность приключенческих произведений, где местом действия являются страны, которые были колониями, героями — их коренные жители; описываются экзотические для европейцев обычаи, культурные традиции, а также борьба за независимость.

произведения экзотическое место действия (Кавказ), помещает героя в исключительные обстоятельства (идёт война с горцами). Печорин имеет черты сверхчеловека, сверхзлодея, который имеет необычное свойство — наделён самоанализом (табл. 15).

Таблица 15

**Черты романтизма и реализма в романе
«Герой нашего времени»**

Черты романтизма	Черты реализма
○ Разорванная композиция; в центре романа — журнал — исповедь героя; ○ романтические черты в характере Печорина: герой-индивидуалист, конфликтующий с обществом; ○ экзотический пейзаж («Тамань», «Княжна Мери»); ○ авантюрная интрига, в основу которой положена трагическая любовь («Бэла»)	○ Историзм (отражение героя в эпохе); ○ типичные характеры в типичных обстоятельствах («водяное общество», горцы, Максим Максимыч); ○ Печорин — представитель лучшей части дворянской интеллигенции; ○ критическое отношение к описываемому: нет идеального героя; ○ психологизм и рефлексия как способы создания образа Печорина

Темой романа является исследование взаимоотношений личности и общества, в котором человек формируется как личность. Лермонтов ищет причины, объясняющие, почему неординарный, одарённый, энергичный человек не может найти применения своим силам и знаниям, не может реализовать себя в деятельности. Это главная проблема последекабристского поколения, к которому принадлежал и сам писатель, и его герой.



1. В чём особенности жанра романа «Герой нашего времени»? Объясните, почему жанр произведения Лермонтова считается новаторским для первой половины XIX века.
2. Выпишите из текста «Героя нашего времени» слова, дающие жанровое определение этому произведению. Почему сам писатель не называет своё детище романом?



3. По дополнительным источникам установите, как определяют жанр «Героя нашего времени». Выступите в роли участника литературоведческой дискуссии. Выберите одну из точек зрения, подберите 3—5 аргументов для её доказательства.

Система образов. В системе образов романа центральное место занимает Печорин. Всех остальных персонажей можно разделить на две группы (поэтому мир героев имеет симметрию): мужские (Максим Максимыч, Казбич, Азамат, Грушницкий, Вернер, Вулич и др.) и женские образы (Бэла, девушка-контрабандистка, княжна Мери, княгиня Вера и др.). Мужские образы помогают раскрыть понимание Печориным дружбы. Женские образы показывают отношение героя к любви.

Хотя каждый герой романа является самостоятельным образом со своим характером, манерами и философией, все они содействуют раскрытию разных сторон личности Печорина. Его «двойниками» принято считать Грушницкого, Вулича и Вернера.



Литературный «двойник» — персонаж в художественном произведении, обладающий сходными с определённым героем характеристиками (происхождением, социальным статусом, чертами характера, взглядами на какие-то явления и т. п.), одна из которых более ярко выражена. Как правило, это какая-то отрицательная черта или пародия на положительную черту (например, поверхностный Репетилов — пародия на передовые взгляды Чацкого).

Женские образы, созданные в романе, принадлежат разным социальным группам: Бэла, ундина являются частью мира природного, могут быть названы «естественными» людьми. Княжна Мери и княгиня Вера относятся к светскому обществу. Однако, вступая в контакт с каждой из них, независимо от возраста и социального статуса героинь Печорин приносит всем разрушение.

Максим Максимыч в романе выполняет две функции. Выступает как рассказчик и как отдельный персонаж. Его имя фигурирует в нескольких главах: «Фаталист», «Бэла» и «Максим Максимыч».